



Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 414/01	Euroátváltási árfolyamok	1
---------------	--------------------------------	---

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA Felügyeleti Hatóság

2014/C 414/02	Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet [általános csoportmentességi rendelet]) alapján nyújtott állami támogatásról	2
2014/C 414/03	Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet [általános csoportmentességi rendelet]) alapján nyújtott állami támogatásról	4
2014/C 414/04	Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet [általános csoportmentességi rendelet]) alapján nyújtott állami támogatásról	6

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 414/05	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó melamin Unióba irányuló behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedésekről: minimális importár hatálya alá tartozó vállalat névváltoztatása ...	8
2014/C 414/06	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaárúk Unióba történő behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedésekről: a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra kivetett dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó egyes vállalatok névváltoztatása	9
2014/C 414/07	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó kerámialapok Unióba irányuló behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedésekről: a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra kivetett dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó vállalat névváltoztatása	10

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 414/08	A Bizottság közleménye – Állami támogatások – Horvátországban a mezőgazdasági ágazatban nyújtott létező állami támogatások közzététele	11
---------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2014/C 414/09	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	13
---------------	--	----

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2014. november 19.

(2014/C 414/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2535	CAD	Kanadai dollár	1,4226
JPY	Japán yen	147,45	HKD	Hongkongi dollár	9,7213
DKK	Dán korona	7,4439	NZD	Új-zélandi dollár	1,5949
GBP	Angol font	0,79965	SGD	Szingapúri dollár	1,6347
SEK	Svéd korona	9,2598	KRW	Dél-Koreai won	1 391,24
CHF	Svájci frank	1,2014	ZAR	Dél-Afrikai rand	13,8612
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	7,6710
NOK	Norvég korona	8,4930	HRK	Horvát kuna	7,6775
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 241,84
CZK	Cseh korona	27,683	MYR	Maláj ringgit	4,2119
HUF	Magyar forint	304,80	PHP	Fülöp-szigeteki peso	56,652
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	58,8432
PLN	Lengyel zloty	4,2184	THB	Thaiföldi baht	41,136
RON	Román lej	4,4389	BRL	Brazil real	3,2431
TRY	Török líra	2,8001	MXN	Mexikói peso	17,0288
AUD	Ausztrál dollár	1,4512	INR	Indiai rúpia	77,7095

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet [általános csoportmentességi rendelet]) alapján nyújtott állami támogatásról

(2014/C 414/02)

I. RÉSZ

A támogatás száma	GBER 9/2014/ENV	
EFTA-állam	Norvégia	
A támogatást nyújtó hatóság	Neve	Norvég Pénzügyminisztérium
	Postacíme	PO Box 8008 Dep. NO-0030 Oslo NORVÉGIA
	Internetcím	http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216
A támogatási intézkedés megnevezése	Környezetvédelmi támogatás – adókedvezmény bizonyos iparágak számára	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	A Parlament éves határozata a villamosenergia-adóról A jövedéki adóról szóló 2001. december 11-i 1451. sz. rendelet 3-12-4. és 3-12-5. szakasza	
A támogatási intézkedés teljes szövegének internetes elérhetősége	http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft* https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/	
Az intézkedés típusa	Program	
Létező támogatási program vagy ad hoc támogatás módosítása		Támogatási szám az EFTA Felügyeleti Hatóságnál
	Meghosszabbítás	149/04/COL sz. határozat
Időtartam	Program	2014. július .1-jétől 2024. június 30-ig
Érintett gazdasági ágazat(ok)	Csak bizonyos ágazatok esetében: Kérjük, adja meg NACE alágazati szinten	Ágazati osztályozási rendszer (SIC2007): B nemzetgazdasági ág – Bányászat és kőfejtés (05–09. ágazat) C nemzetgazdasági ág – Feldolgozóipar (10–33. ágazat) D nemzetgazdasági ág – Gőzellátás, légkondicionálás (35.300. szakágazat) E nemzetgazdasági ág – Hulladék újrahasznosítása (38.230. szakágazat) Q nemzetgazdasági ág – Munkanélküliek szakmai rehabilitációja (88.993. szakágazat) és Egyénre adaptált munka (88.994. szakágazat), amennyiben a villamos energiát olyan vállalkozások használják fel, amelyek ugyanolyan módon végeznek ipari termelést, mint a B és a C nemzetgazdasági ág szerinti vállalkozások.
A kedvezményezett típusa	Kkv	
	Nagyvállalkozások	
Költségvetés	A program keretében tervezett költségvetés teljes éves összege	2 200 millió NOK
Támogatási eszköz	Adókedvezmény vagy adómentesség	

II. RÉSZ

Elsődleges célkitűzés – általános célkitűzések (felsorolás)	Célkitűzések (felsorolás)	Maximális támogatási intenzitás %-ban vagy Maximális éves támogatási összeg nemzeti pénznemben (teljes összeg)	Kkv – többlettámogatások (%)
Környezetvédelmi támogatás (36–49. cikk)	A 2003/96/EK irányelv szerinti környezetvédelmi adókedvezmény formájában nyújtott támogatás (44. cikk)	2 200 millió NOK	%

Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet [általános csoportmentességi rendelet]) alapján nyújtott állami támogatásról

(2014/C 414/03)

I. RÉSZ

A támogatás száma	GBER 10/2014/REG	
EFTA-állam:	Norvégia	
Régió	A régió(k) neve Regionális támogatási térkép, vö. 91/14/COL	Regionális támogatási státus C
A támogatást nyújtó hatóság	Név	Innovation Norway
	Postacím	P.O. Box 448 Sentrum, NO-0104 Oslo NORVÉGIA
	Internetcím	www.innovasjon Norge.no
A támogatási intézkedés megnevezése	Regionális beruházási támogatási program	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	<p>— A beruházási támogatásra és közlekedési támogatásra jogosult területekről szóló rendelet ⁽¹⁾ (regionális támogatási térkép) (FOR-2014-06-17-807)</p> <p>— A regionális támogatási alapokról szóló rendelet ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574)</p> <p>— Éves támogatást felajánló levelek:</p>	
A támogatási intézkedés teljes szövegének internetes elérhetősége	<p>http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807</p> <p>http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574</p> <p>http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475</p>	
Az intézkedés típusa	Program	
Létező támogatási program vagy ad hoc támogatás módosítása		Támogatási szám az EFTA Felügyeleti Hatóságnál
	Meghosszabbítás	Vö. 406/06/COL és a helyi önkormányzati és regionális fejlesztési minisztérium 2007. január 19-i levele, 06/2699 sz. ügy
	Módosítás	Új regionális támogatási térkép, vö. 91/14/COL. A két program egyesítése
Időtartam	Program	2014. július 1-jétől 2020. december 31-ig
Érintett gazdasági ágazat(ok)	Valamennyi gazdasági ágazat jogosult a támogatásra	A jogosult ágazatok megfelelnek majd a Hatóság 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó regionális állami támogatásokra vonatkozó iránymutatásai (konszolidált változat) 1.1. szakaszának és az általános csoportmentességi rendelet 13. cikkének.
A kedvezményezett típusa	Kkv	
	Nagyvállalkozások	
Költségvetés	A program keretében tervezett költségvetés teljes éves összege	300 millió NOK
Támogatási eszköz	Vissza nem térítendő támogatás/Kamattámogatás	
	Hitel/Visszafizetendő előlegek	

⁽¹⁾ Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

⁽²⁾ Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

II. RÉSZ

Elsődleges célkitűzés – általános célkitűzések (felsorolás)	Célkitűzések (felsorolás)	Maximális támogatásintenzitás %-ban vagy Maximális támogatási összeg nemzeti pénznemben (teljes összeg)	Kkv-bónuszok (%)
Regionális támogatás – beruházási támogatás (14. cikk)	Program	15 %	10 % középvállalkozások, 20 % kisvállalkozások számára

Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló 651/2014/EU bizottsági rendelet [általános csoportmentességi rendelet]) alapján nyújtott állami támogatásról

(2014/C 414/04)

I. RÉSZ

A támogatás száma	GBER 11/2014/REG	
EFTA-állam:	Norvégia	
Régió	A régió(k) neve Regionális támogatási térkép, vö. 91/14/COL.	Regionális támogatási státus C
A támogatást nyújtó hatóság	Név	— Sør-Trøndelag fylkeskommune — Nordland fylkeskommune — Troms fylkeskommune — Minden más megyei közigazgatás, amely a regionális támogatási térképen belül önkormányzatokkal bír
	Postacím	— Postboks 2350 Sluppen NO-7004 Trondheim NORVÉGIA — Fylkeshuset NO-8048 Bodø NORVÉGIA — Postboks 6600 NO-9296 Tromsø NORVÉGIA
	Internetcím	www.stfk.no www.nfk.no www.tromsfylke.no
A támogatási intézkedés megnevezése	Regionális közlekedési támogatási program	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— A befektetési támogatásra és közlekedési támogatásra jogosult területekről szóló rendelet ⁽¹⁾ (regionális támogatási térkép) (FOR-2014-06-17-807) — A regionális támogatási alapokról szóló rendelet ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574) — Éves támogatást felajánló levelek:	
A támogatási intézkedés teljes szövegének internetes elérhetősége	http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574 http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikkbakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475	
Az intézkedés típusa	Program	

Létező támogatási program vagy <i>ad hoc</i> támogatás módosítása		Támogatási szám az EFTA Felügyeleti Hatóságnál
	Meghosszabbítás	Cf. 143/07/COL
	Módosítás	Új regionális támogatási térkép, vö. 91/14/COL., megnövelt támogatási intenzitások, vö. általános csoportmentességi rendelet 15. cikk (3) bekezdés. A regionális támogatásokról szóló iránymutatások és az általános csoportmentességi rendelet szerint jogosult ágazatok.
Időtartam	Program	2014. július 1-jétől 2020. december 31-ig
Érintett gazdasági ágazat(ok)	Valamennyi gazdasági ágazat jogosult a támogatásra	A jogosult ágazatok megfelelnek majd a Hatóság 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó regionális állami támogatásokra vonatkozó iránymutatásai (konszolidált változat) 1.1. szakaszának és az általános csoportmentességi rendelet 13. cikkének.
A kedvezményezett típusa	Kkv	
	Nagyvállalkozások	
Költségvetés	A program keretében tervezett költségvetés teljes éves összege	Nemzeti pénznem 30 millió NOK
Támogatási eszköz	Vissza nem térítendő támogatás/Kamattámogatás	

(¹) Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

(²) Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

II. RÉSZ

Elsődleges célkitűzés – általános célkitűzések (felsorolás)	Célkitűzések (felsorolás)	Maximális támogatásintenzitás %-ban vagy Maximális támogatási összeg nemzeti pénznemben (teljes összeg)	Kkv-bónuszok (%)
Regionális támogatás – működési támogatás (15. cikk)	Áruszállítási költségek a támogatásra jogosult területeken (15. cikk (2) bekezdés a) pont)	40 %	

V

*(Hirdetmények)*A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó melamin Unióba irányuló behozatalára vonatkozó
hatályos dömpingellenes intézkedésekről: minimális importár hatálya alá tartozó vállalat
névváltoztatása**

(2014/C 414/05)

A Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatala minimális importár vagy a 457/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽¹⁾ (a továbbiakban: 457/2011/EU rendelet) kivetett dömpingellenes vám hatálya alá tartozik.

2014. augusztus 6-án a minimális importár hatálya alá tartozó Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd. vállalat arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nevét a következőre változtatta: Holitech Technology Co., Ltd.

A vállalat megítélése szerint a névváltoztatás nem érinti a vállalat azon jogát, hogy rá továbbra is a minimális importárat alkalmazzák.

A Bizottság megvizsgálta a rendelkezésére bocsátott információkat, és megállapította, hogy a vállalat nevének megváltoztatása semmiféle módon nem befolyásolja a 457/2011/EU rendelet megállapításait.

Ezért a 457/2011/EU rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében szereplő alábbi hivatkozás helyébe:

Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.

a következő lép:

Holitech Technology Co., Ltd.

A korábban a Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.-re alkalmazott A987 TARIC-kiegészítő kódot ezután a Holitech Technology Co., Ltd.-re kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 124., 2011.5.13., 2. o.

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaárúk Unióba történő behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedésekről: a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra kivetett dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó egyes vállalatok névváltoztatása

(2014/C 414/06)

A Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaárúk (a továbbiakban: kerámiaáru) behozatala a 412/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽¹⁾ (a továbbiakban: 412/2013/EU rendelet) kivetett végleges dömpingellenes vám hatálya alá tartozik.

A Kínai Népköztársaságban működő 7 olyan vállalat, amely esetében a kerámiaáru Unióba irányuló behozatalára a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra megállapított 17,9 %-os dömpingellenes vám vonatkozik, arról értesítette a Bizottságot, hogy nevét az alábbiak szerint megváltoztatta.

A vállalatok megítélése szerint a névváltoztatás nem befolyásolja azon jogukat, hogy olyan vámtétel hatálya alá tartozzanak, amelyben az előző nevükön részesültek.

A Bizottság megvizsgálta a rendelkezésére bocsátott információkat, és megállapította, hogy a névváltoztatás semmiféle módon nem befolyásolja a 412/2013/EU rendelet megállapításait.

Ezért a 412/2013/EU rendelet I. mellékletében szereplő hivatkozásokat e vállalatok tekintetében az alábbiak szerint kell érteni és a TARIC-kiegészítő kódokat ennek megfelelően kell alkalmazni:

a következő szövegrész:	helyesen:	TARIC-kód
Chaozhou Ronglibao Porcelain Co., Ltd.	Guangdong Ronglibao Homeware Co., Ltd.	B461
Yong Feng Yuan Industry Co., Ltd. („Yong Feng Yuan Industry”)	China Yong Feng Yuan Co., Ltd.	B747
Chaozhou Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	Guangdong Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	B437
Chaozhou Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	Guangdong Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	B474
Chaozhou Xinhui Porcelain Co., Ltd.	Chaozhou Wenhui Porcelain Co., Ltd.	B486
Jiyuan Jukang Xingxing Ceramics Co., Ltd.	Jiyuan Jukang Xinxing Ceramics Co., Ltd.	B618
T&C Shantou Daily Chemical Industry Co., Ltd.	Gemmi (Shantou) Industrial Co., Ltd.	B958

⁽¹⁾ HL L 131., 2013.5.15., 1. o.

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó kerámialapok Unióba irányuló behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedésekről: a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra kivetett dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó vállalat névváltoztatása

(2014/C 414/07)

A Kínai Népköztársaságból származó kerámialapok behozatala a 2011. szeptember 12-i 917/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelettel⁽¹⁾ (a továbbiakban: 917/2011/EU rendelet) kivetett végleges dömpingellenes vám hatálya alá tartozik.

A Kínai Népköztársaságban található Shanghai Cimic Tile Co. Ltd vállalat, amely esetében a kerámialapok Unióba irányuló behozatalára a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra megállapított 30,6 %-os dömpingellenes vám vonatkozik, arról értesítette a Bizottságot, hogy 2012. június 4-én nevét Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd-re változtatta.

A vállalat megítélése szerint a névváltoztatás nem befolyásolja azon jogát, hogy az előző, Shanghai Cimic Tile Co. Ltd nevén rá alkalmazott vámtétel hatálya alá tartozzon.

A Bizottság megvizsgálta a rendelkezésére bocsátott információkat, és megállapította, hogy a vállalat nevének megváltoztatása semmiféle módon nem befolyásolja a 917/2011/EU rendelet megállapításait.

Ezért a 917/2011/EU rendelet I. mellékletében szereplő

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd

név helyébe a következő lép:

Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd

A korábban a Shanghai Cimic Tile Co. Ltd.-re alkalmazott B214 TARIC-kiegészítő kódot ezután a Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.-re kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 238., 2011.9.15., 1. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

Állami támogatások – Horvátországban a mezőgazdasági ágazatban nyújtott létező állami támogatások közzététele

(2014/C 414/08)

A csatlakozási szerződés IV. mellékletének 3b) pontjában megállapított eljárásnak megfelelően Horvátország a csatlakozástól számított négy hónapon belül megküldte a Bizottságnak, hogy melyek azok az állami támogatási intézkedések, amelyeket a csatlakozást követő három évben az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 108. cikke (1) bekezdése értelmében létező állami támogatásként kíván elismertetni. A hivatkozott rendelkezés értelmében a Bizottságnak közzé kell tennie a támogatásokat tartalmazó jegyzéket.

A Horvátországban létező állami támogatások jegyzéke ezúton közzétételre kerül az ország hivatalos nyelvén.

Az intézkedések teljes terjedelmükben az alábbi internetes oldalon olvashatók:

http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index_en.htm

A jegyzék közzététele nem tekinthető a Bizottság hivatalos álláspontjának arról, hogy az intézkedések eleget tesznek az EUMSZ-ben és a csatlakozási szerződésben foglalt valamennyi feltételnek és különösen arról, hogy az intézkedéseket még Horvátország csatlakozása előtt vezették be és a csatlakozást követően is érvényben maradnak.

1. Plaćanja za iznimno osjetljive sektore (mliječne krave, krmače, šecemu repu, maslinovo ulje, duhan).
2. Dodjela prava na godišnju potrošnju plinskog ulja obojanog plavom bojom za namjene u poljoprivredi, ribolovu i akvakulturi.
3. Vijeće za istraživanja u poljoprivredi – sufinanciranje razvojnih i primijenjenih istraživanja u poljoprivredi i ruralnim područjima.
4. Sufinanciranje rada uzgojnih udruženja.
5. Sufinanciranje selekcijskog rada uzgojnih organizacija.
6. Sufinanciranje udruge Sinjska alka.
7. Referentni laboratorij za mlijeko.
8. Katastar pčelinjih paša.
9. Državna ergela Đakovo i Lipik.
10. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih vrsta i kultivara poljoprivrednog bilja.
11. Osiguranje od mogućih šteta u proizvodnji u poljoprivredi.
12. Potpora za ekološku poljoprivrednu proizvodnju.
13. Potpora za integriranu poljoprivrednu proizvodnju.
14. Potpora za područja s tezim uvjetima gospodarenja u poljoprivredi.
15. Potpora za organizaciju manifestacija.
16. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih pasmina domaćih životinja.
17. Program posebnih nadzora štetnih organizama bilja u 2013. godini – 2. dio: Štetni organizmi za koje se poseban nadzor provodi zbog pojave u šumskim sastojinama i na poljoprivrednim kulturama od gospodarskog interesa RH.

18. Projekt tehničke suradnje IAEA, FAO/IAEA TCP RER 5018: Suzbijanje sredozemne voćne muhe (*Ceratitis capitata*) SIT tehnikom (Sterile Insect Technique) na području doline Neretve za razdoblje 2012./2013.
 19. Postojeće državne potpore u poljoprivredi jedinica lokalne, područne (regionalne) samouprave.
 20. Jamstveni program „Poljoprivrednici” – Hrvatska agencija za malo gospodarstvo i investicije (HAMAG INVEST).
 21. Programi kreditiranja – Hrvatska banka za obnovu i razvoj (HBOR).
-

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2014/C 414/09)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról ⁽²⁾****„PÖLLAUER HIRSCHBIRNE”****EK-szám: AT-PDO-0005-01190-16.12.2013.****OFJ () OEM (X)****1. Elnevezés**

„Pöllauer Hirschbirne”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Ausztria

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. A termék típusa**

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Pöllauer Hirschbirne” elnevezés alatt kizárólag a Hirschbirne nevű ősi, regionális mustkörtefajtából nyert feldolgozatlan gyümölcs, valamint az ebből készített aszalt gyümölcs és erjesztetlen gyümölcslé értendő.

A „Pöllauer Hirschbirne” nagyon későn érő mustkörte, amelyet csak nagyon ritkán fogyasztanak frissen. A termőhelyen a körtét a fogyasztási érettség állapotában szüretelik, majd közvetlenül ezután megaszalják, vagy gyümölcslevet készítenek belőle, mivel a fogyasztási érettség állapotában a körte szinte egyáltalán nem tárolható.

A „Pöllauer Hirschbirne” körtét gyümölcs formájában – a természetes eltérések figyelembevételével – a következő tulajdonságok jellemzik:

- Forma: bergamotthoz hasonló, szélessége általában nagyobb, mint a hosszúsága (átlagos hosszúság/szélesség indexe 0,94), keresztmetszete kerek.
- Méret: kis-közepes méretű, hossza 35–68 mm, átlagos hossza 50,4 mm, szélessége 38–78 mm, átlagos szélessége 53,9 mm.
- Tömeg: 26–203 g, átlagos tömege 80,5 g.
- Sárgászöld alapszínű héj, a napsütötte oldalon piros fedőszín (gyakran nem alakul ki); teljesen érett állapotban sárga; a héjon számos közepes méretű, világosbarna paraszemölcs, amelyek udvara a napsütötte oldalon gyakran halványpiros.
- Krémszínű, kemény, nem omlós (kötött), lédús gyümölcshús.
- A magház kehelyszerű (középpállású), tengelye nyitott; a magok jól fejlettek, nagyok, fekete színűek.

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o. A rendeletet felváltotta az 1151/2012/EU rendelet.

- A magház körüli kősejtkoszorú durva szemcsés, formája a gömb és a rövid orsóforma között van; a koszorún kívül szinte egyáltalán nincsenek kősejtek.
- A gyümölcsön található csészelevelek nemezesen szőrösek.
- Gyümölcsérés ősszel, a tengerszint feletti magasság függvényében szeptember utolsó hetétől október harmadik hetéig.
- Íz: a fogyasztási érettség állapotában mustkörthez képest kevésbé összehúzó (adsztringens) hatású, harmonikus.
- Illat: fahéjas (nem minden egyes gyümölcsnél érezhető).

Az aszalt „Pöllauer Hirschbirne” jellegzetes tulajdonságai:

- Forma: körte formájú, ám a felülete erősen ráncos, az aszalási folyamat következtében szabálytalanul deformálódott.
- Méret: hossza kb. 23–47 mm, átlagos hossza 36,4 mm, szélessége kb. 24–44 mm, átlagos szélessége 32,5 mm.
- Tömeg: 7–27 g, átlagos tömege kb. 13 g.
- Héja sötétbarna színű, jellegzetes világos kékesszürke barázdákkal.
- Gyümölcshús: kívül feszes, száraz és kemény, belül nyúlós, puha és ragacsos, színe közép- és sötétbarna között van.
- Magház: jellegzetesen bemélyedő.
- Illat: fajtára jellemző, enyhén fűszeres, finom aszaltgyümölcs-illat idegen illat nélkül.
- Íz: karamellás, édeskés aszaltgyümölcs-íz.

A „Pöllauer Hirschbirne” körtéből készült gyümölcslé jellegzetességei:

- Szín: világos aranyárgától intenzív aranyárgáig, néha szinte bronzszínű.
- Átláthatóság: az előállítási eljárás függvényében az átlátszótól a természetesen zavarosig.
- Illat: aszalt gyümölcsös, esetleg enyhe acetaldehydes és fűszeres (majoránna) jegyekkel.
- Íz: aromás, aszalt körtés, jellegzetes gyümölcslé zöldkörte-jegyekkel; a cukor, a sav és a cseranyag aránya harmonikus és kiegyensúlyozott; savas utóíz.
- Egyéb: cseranyagok kiválása szemcseszerű seprő formájában előfordulhat.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A „Pöllauer Hirschbirne” előállításához kizárólag Hirschbirne fajtájú mustkörte használható. A Hirschbirne mustkörtét a „Pöllauer Hirschbirne” gyümölcsre jellemző, a 3.2. pontban leírt tulajdonságok jellemzik.

A növényanyagának – vadkörtefák gyümölcse (vackor), illetve megfelelő (kis méretű gyümölcsöt hozó) mustkörtefák gyümölcseinek magvai, nemes oltóvessző, illetve oltóanyag, valamint kiültetésre alkalmas fák – a meghatározott földrajzi területről kell származnia.

A „Pöllauer Hirschbirne” körtét kizárólag magoncokból, félmagas és magas törzsű faként nemesítik, hogy jellegzetesen nagy koronájú, erős növési faforma alakuljon ki. Nem szabad gyenge növési magoncokból, orsó koronaformával nevelni, mert ez a termesztési forma a fajtatulajdonságok – különösen a fajtára jellemző íz – megváltozásához vezet.

Kizárólag a teljesen érett gyümölcsöket szabad feldolgozni, mivel a „Pöllauer Hirschbirne” csak teljesen érett állapotban nyeri el jellegzetesen harmonikus ízét, amely elengedhetetlen a feldolgozással előállított termékek 3.2. pontban leírt tulajdonságainak kialakulásához.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében)

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A termékek jó minőségének biztosítása érdekében a növényanyag létrehozásától kezdve a gyümölcslelő-előállítás és a gyümölcsaszalás műveletéig minden előállítási műveletet a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni. A „Pöllauer Hirschbirne” szüretelése a fogyasztási érettség (teljes érettség) állapotában történik, ezért a gyümölcs csak rövid ideig tárolható, és mechanikai behatásokra (például a szállítás során) különösen érzékeny. Ezért elengedhetetlen, hogy a feldolgozási folyamat a meghatározott földrajzi területen történjen mindaddig a lépésig, amíg mechanikai behatásokra már nem érzékeny termék áll rendelkezésre.

3.6. A szeletelésre, az aprításra, a csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A termékleírásnak megfelelően előállított körte, aszalt körte és körtelé címkéjén fel kell tüntetni a „Pöllauer Hirschbirne g.U.” megjelölést és az uniós jelölést. Ezenkívül a csomagoláson zárjegyet kell elhelyezni, amelyen szerepel a „Pöllauer Hirschbirne g.U.” megjelölés, az uniós jelölés és egy egyedi, folytonos számozású azonosító szám. A zárjegy kötelező használata kizárólag a tanúsított termékek nyomon követhetőségét szolgálja.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A Pöllauer Tal (természetvédelmi terület) a „Pöllauer Hirschbirne” körtét adó gyümölcsfák nevelésének és a körte termesztésének, feldolgozásának hagyományos központja. Az előállítás területe Stájerország és Alsó-Ausztria tartományok következő közigazgatási körzeteire terjed ki:

— Stájerország tartomány: Südsteiermark (csak az egykori Feldbach körzet területe), Hartberg-Fürstenfeld, Graz, Graz-Umgebung, Hartberg, Weiz körzetek

— Alsó-Ausztria tartomány: Neunkirchen, Wiener Neustadt-Land körzetek

A nyersanyagok származási területe megegyezik az előállítási területtel.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

A meghatározott földrajzi terület a Stájer Peremhegység és az Elő-Alpok éghajlati övezeteit, valamint Alsó-Ausztria ezekhez hasonló éghajlati övezeteit foglalja magában. A földrajzi területen uralkodó enyhe éghajlatnak köszönhetően a „Pöllauer Hirschbirne” növekedése, virágzása és termésfejlődése optimális, ami lehetővé teszi a körte minőségi jellemzőinek és jegyeinek lehető legteljesebb kialakulását.

Az éghajlat szempontjából döntő fontosságú a fagyos napok alacsony száma (kb. 80–110 nap) az előállítási terület körtetermesztés szempontjából előnyös részein, valamint a tenyészidő időtartama (kb. 185–245 nap). Mivel a Hirschbirne körtefajta virága érzékeny a kései fagyokra, az előállítási terület körtetermesztésre legalkalmasabb részei azok a megközelítőleg 300 és 800 méter tengerszint feletti magasságban fekvő hegyoldalak és hegyhátak, amelyek kívül esnek a völgyek és medencék inverziós rétegein és hidegpárnáin. A Hirschbirne körtefajta 800 méter tengerszint feletti magasság fölött (1 000 méter tengerszint feletti magasságig) csak kifejezetten kedvező fekvés esetén érik be.

A „Pöllauer Hirschbirne” növekedése szempontjából a meghatározott földrajzi terület nem túl nehéz, friss, túlnyomórészt mészből szegény talajai ideálisak, feltéve, hogy nincsenek bennük vízzáró rétegek. E tekintetben a földrajzi terület vázgazdag és kevésbé humuszos vagy vályogos talajai jönnek szóba. A „Pöllauer Hirschbirne” a talaj tápanyagtartalma szempontjából igénytelennek számít, azonban sikeres termesztéséhez szükséges a talaj alapvető tápanyagellátottsága; ez az előfeltétel a meghatározott földrajzi területen kellő mértékben meg is valósul.

Az előállítás szempontjából döntő tényező a termelők szakértelme, amely a „Pöllauer Hirschbirne” termesztésével és feldolgozásával kapcsolatos ismereteken alapul a meghatározott földrajzi területen, ahol a szükséges szakismerteket évszázadokon át tökéletesítették és adták tovább nemzedékről nemzedékre (ami a 19. századig visszamenően dokumentálható; a földrajzi terület körtetermesztői már az 1888. évi birodalmi gyümölcskiállításán bemutatták a „Pöllauer Hirschbirne” körtét). Ezek a szakismertek magukban foglalják a termesztésre (hagyományosan kizárólag a régióban nevelt magoncok használata és az ehhez szükséges magok kinyerésének módja), a Hirschbirne körték nemesítésére, valamint a tengerszint feletti magasság, éghajlat (hőmérséklet, fagyveszély, tenyészidő időtartama) és talaj szempontjából legmegfelelőbb termőhelyek kiválasztására vonatkozó szaktudást és tapasztalatot. A „Pöllauer Hirschbirne” feldolgozásának sikeressége ezenkívül szorosan összefügg a gyümölcs érési fázisainak ismeretével, így a szüret időpontjának megfelelő megválasztásával, amikor a gyümölcsöt meg lehet aszalni vagy abból gyümölcslevet lehet készíteni.

5.2. A termék sajátosságai

Az ősszel utolsó körtefajtaként beérő – erre a tulajdonságára nevével utaló (a „Hirschbirne” jelentése „Herbstbirne”, azaz „őszi körte”; a „Herbst”, azaz „ész” jelentésű „Hi(a)rscht” nyelvjárási szóból) – Hirschbirne nevű ősi, regionális fajtából előállított „Pöllauer Hirschbirne” fajtaspecifikus tulajdonságai közé tartozik jellegzetes (karamellás aszalt körtére emlékeztető, édeskés) íze, valamint a körte, a körtelé és az aszalt körte fajtaspecifikus aromája. A „Pöllauer Hirschbirne” csak a földrajzi terület kedvező termőhelyein és a helyi termelőknek a szüret helyes időpontjára vonatkozó szakértelmének köszönhetően éri el a szükséges édességi fokot és a cukor, a sav és a cseranyag jellegzetes arányát. A szüret és a feldolgozás idején a gyümölcsben még jelentős arányban van jelen cseranyag (polifenolok), ami elengedhetetlen a gyümölcslé kitisztulása szempontjából. A szüret helyes időpontjának megválasztásával azonban a cseranyag-tartalom ekkor már olyan alacsony, hogy a gyümölcslé íze a cukor, a sav és a cseranyag kiegyensúlyozott arányának köszönhetően kellemes és harmonikus, ami jelentős különbség más körtelevekhez képest, az aszalt körtének pedig jól felismerhető karamellás ízt, valamint nyúlós, puha és ragacos állagot ad. A szüret ideális időpontját (amikor a cukor, a sav és a cseranyag aránya harmonikus) hagyományosan érzékszervi úton állapítják meg. A „Pöllauer Hirschbirne” sajátosságai közé tartozik magas polifenoltartalma (érettségi foktól függően 0,83–2,2 %), magas ballasztanyag-tartalma (7,9–10,5 g/100 g), amely a teljes kiőrlésű búzaliszt ballasztanyag-tartalmának (10 g/100 g) tartományában található, és megközelítőleg ötször magasabb az étkezési körték ballasztanyag-tartalmánál. A „Pöllauer Hirschbirne” feldolgozására vonatkozó hagyományos ismereteknek tehát elengedhetetlen része a termelők által a gyümölcsök szemrevételezéssel és ízleléssel történő megítélése terén szerzett tapasztalat.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat

A „Pöllauer Hirschbirne” – amely a földrajzi terület stájer részén véletlen folytán honosodott meg, és amelyet kizárólag a Hirschbirne nevű ősi, regionális fajta magoncaiból félmagas és magas törzsű faként nemesített fákon termett gyümölcsből állítanak elő – különleges jellege szavatolja, hogy e fajta különösen alkalmas a meghatározott földrajzi területen történő termesztésre. A nagy koronájú, erős növesű fák olyan fajtulajdonságokkal rendelkeznek, amelyek a földrajzi területen évszázadok során lezajlott természetes és ember által végzett szelekció következtében alakultak ki, és garantálják a „Pöllauer Hirschbirne” fajtaspecifikus ízét és aromáját.

A földrajzi terület éghajlati és talajviszonyai teszik lehetővé a „Pöllauer Hirschbirne” termesztését, amely az utolsóként beérő körtefajta, ezért minőségi fajtulajdonságai kialakulásához szüksége van a földrajzi területen adott, hosszú tenyészidőre. A „Pöllauer Hirschbirne” csak a kedvező adottságú termőhelyeken éri el a szükséges édességi fokot és a cukor, a sav és a cseranyag kiegyensúlyozott arányát.

Az éghajlati és talajviszonyok, továbbá a helyi termelőknek a termőhely megválasztására (tengerszint feletti magasság, éghajlat, talaj), a termesztésre, a gondozásra, a szüret módjára és időpontjára (kizárólag a fogyasztási érettség állapotában lévő körték leszedése, az érettségi szint érzékszervi megítélése), illetve a tárolás technikájára vonatkozó hagyományos ismeretei, valamint az előállítással és hagyományos feldolgozással kapcsolatos tapasztalatai mind döntő tényezők a „Pöllauer Hirschbirne” minősége szempontjából, és hozzájárultak a Hirschbirne nevű ősi, regionális körtefajta fennmaradásához, amelynek minősége képezi a termék jó hírnevének alapját.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(510/2006/EK rendelet ⁽³⁾ 5. cikk (7) bekezdés)

A termékleírás teljes szó szerinti szövege elérhető a http://www.patentamt.at/Media/Poellauer_Hirschbirne_Antrag.pdf címen vagy az Osztrák Szabadalmi Hivatal (www.patentamt.at) honlapjának „Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe” elérési útvonalán. Ott az oltalommal védeni kívánt termék elnevezése alatt található a termékleírás.

⁽³⁾ Lásd a 2. lábjegyzetet.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU